

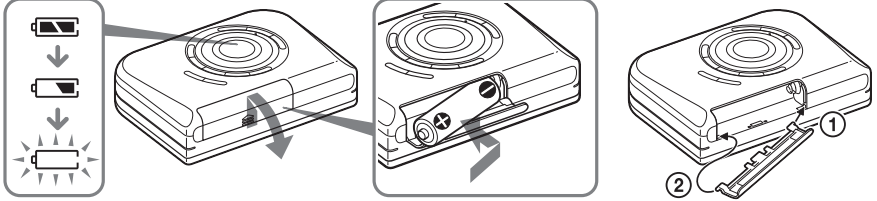
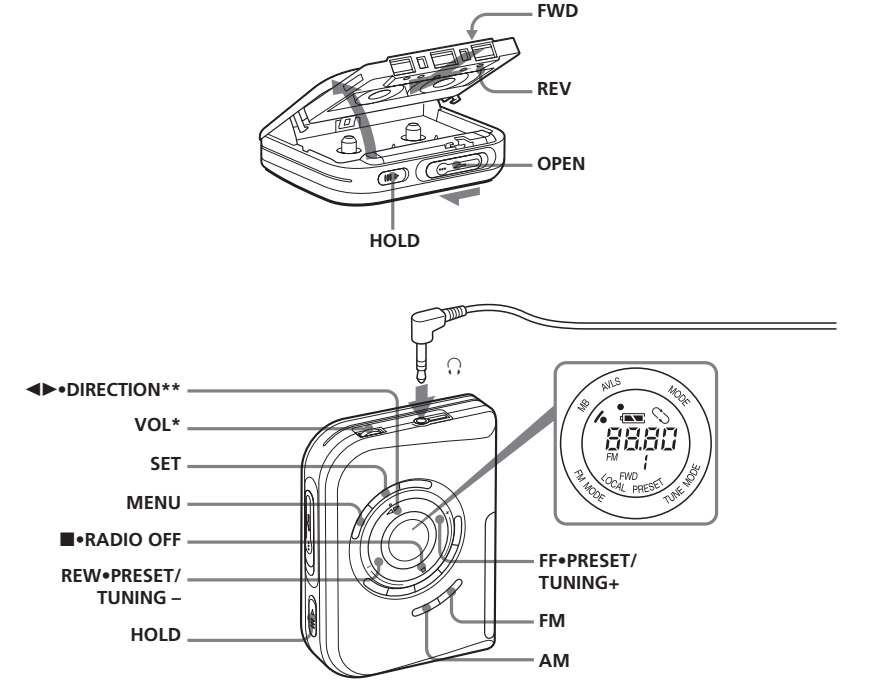
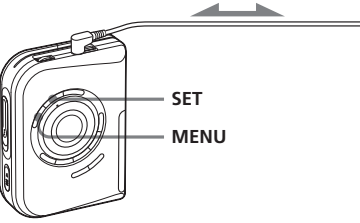
Radio Cassette Player

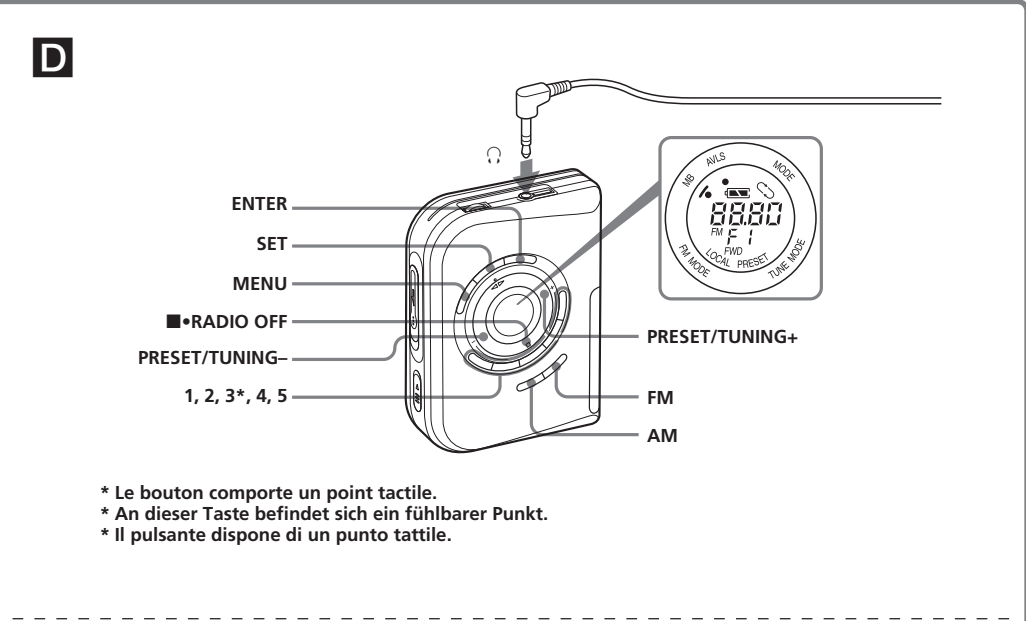
Mode d’emploi

Bedienungsanleitung

Istruzioni per l’uso

© 2005 Sony Corporation Printed in China

<p>A</p> 																					
<p>B</p>  <p> ◀▶•DIRECTION** VOL* SET MENU ■•RADIO OFF REW•PRESET/TUNING – HOLD </p> <p> FWD REV OPEN HOLD </p> <p> FF•PRESET/TUNING+ FM AM </p> <p> * Un point tactile à côté de VOL sur l'appareil principal indique le sens de rotation du bouton de volume. ** Le bouton comporte un point tactile. * Am Hauptgerät befindet sich ein fühlbarer Punkt neben VOL. Dieser gibt die Richtung an, in der man die Lautstärke erhöht. ** An dieser Taste befindet sich ein fühlbarer Punkt. * Sull'apparecchio, accanto a VOL, è presente un punto tattile ad indicare la direzione da seguire per alzare il volume. ** Il tasto dispone di un punto tattile. </p>																					
<p>C</p>  <p> SET MENU </p>																					
<p>Specifications</p> <ul style="list-style-type: none">Frequency range FM: 87.5 - 108 MHz AM: 531 - 1 602 kHz Output Headphones (☎) jack Load impedance 8 - 300 Ω Power requirements One R6 (size AA) battery: 1.5V DC × 1 Dimensions (w/h/d) Approx. 81.1 × 111.2 × 29.3 mm, excl. projecting parts and controls Mass Approx. 137 g (main unit only) Supplied accessories Stereo headphones or earphones (1) Hand strap (1) <p>Design and specifications are subject to change without notice.</p>	<p>http://www.sony.net/</p> <p>"WALKMAN" is a registered trademark of Sony Corporation to represent Headphone Stereo products.</p> <p>WALKMAN is a trademark of Sony Corporation.</p> <p>«WALKMAN» est une marque déposée par Sony Corporation pour représenter les produits stéréo dotés d'écouteurs.</p> <p>WALKMAN est une marque de Sony Corporation.</p> <p>Français</p> <p>À pleine puissance, l’écoute prolongée du baladeur peut endommager l’oreille de l'utilisateur.</p> <p>Préparations A</p> <p>Insertion de la pile</p> <p>Faites glisser le couvercle du logement de la pile pour l’ouvrir et insérez une pile sèche R6 (format AA) en respectant la polarité.</p> <p>Remplacez la pile par une pile neuve lorsque l’indication « ☐» se met à clignoter sur l’afficheur.</p> <p>Fixation du couvercle du compartiment à piles en cas de chute accidentelle</p> <p>Fixez-le comme indiqué dans l’illustration.</p> <p>Lecture de cassette B</p> <p>1 Si la fonction HOLD est activée, ramenez le commutateur HOLD dans le sens opposé au repère ▷, afin de déverrouiller les commandes.</p> <p>2 Introduisez une cassette.</p> <p>3 Appuyez sur ◀▶ (lecture)•DIRECTION. Ajustez le volume avec VOL .</p> <p>Remarque sur le logement de la cassette</p> <p>Avant d’ouvrir le logement de la cassette, appuyez sur la touche ■ et assurez-vous que la bande est arrêtée en regardant par la fenêtre du logement, puis faites glisser le commutateur OPEN.</p> <p>Si vous ouvrez le logement de la cassette avant que la bande ne soit arrêtée, elle risque de se dérouler et d’être endommagée.</p> <table> <tbody><tr> <th>Pour</th> <th>Appuyez sur</th></tr> <tr> <td>Commuter la lecture de l’autre face</td> <td>◀▶•DIRECTION pendant la lecture</td></tr> <tr> <td>Arrêter la lecture</td> <td>■•RADIO OFF</td></tr> <tr> <td>Avancer rapidement la bande</td> <td>FF pendant l’arrêt</td></tr> <tr> <td>Rembobiner la bande</td> <td>REW pendant l’arrêt</td></tr> <tr> <td>Écouter la même face à partir du début (Fonction de lecture automatique après rembobinage)</td> <td>REW pendant la lecture</td></tr> <tr> <td>Écouter l’autre face à partir du début (Fonction d’inversion directe)</td> <td>FF pendant la lecture</td></tr> </tbody></table> <p>Pour sélectionner le mode de lecture</p> <p>Appuyez plusieurs fois sur MENU pour régler le curseur sur MODE dans l’afficheur. Appuyez ensuite sur SET pour sélectionner le mode souhaité.</p> <table> <tbody><tr> <th>Pour écouter</th> <th>Sélectionnez</th></tr> <tr> <td>les deux faces de façon répétée</td> <td>☐</td></tr> <tr> <td>les deux faces une fois, à partir de la face tournée vers le logement de la cassette</td> <td>☞</td></tr> </tbody></table> <p>Autres fonctions</p> <p>Blocage des commandes</p> <p>Positionnez le commutateur HOLD vers le repère ▷, afin de verrouiller les commandes.</p> <p>Amplification des graves</p> <p>Appuyez plusieurs fois sur MENU pour régler le curseur sur MB (MEGA BASS) dans l’afficheur. Et appuyez ensuite sur SET pour faire apparaître ◐.</p> <p>A chaque pression, l’indication change de la façon suivante:</p> <ul style="list-style-type: none">◐ : Les graves sont amplifiés (MEGA BASS) Aucun message: hors service (normal) <p>Remarques</p> <ul style="list-style-type: none">Si le son est distordu en mode «MB», baissez le volume de l’appareil principal ou sélectionnez le mode normal. L’amplification des graves risque de ne pas être très efficace si le volume est trop élevé. <p>Protection de l’ouïe — AVLS (Limitation automatique du volume)</p> <p>Si vous mettez la fonction AVLS en service, le volume est maintenu à un niveau fixe pour vous protéger l’ouïe.</p> <p>Appuyez plusieurs fois sur MENU pour régler le curseur sur AVLS dans l’afficheur. Appuyez ensuite sur SET pour faire apparaître ◑.</p> <p>Remarque</p> <p>La fonction AVLS est annulée lors du remplacement des piles.</p> <p>Ecoute de la radio B</p> <p>1 Si la fonction HOLD est activée, ramenez le commutateur HOLD dans le sens opposé au repère ▷, afin de déverrouiller les commandes. Assurez-vous que la cassette est complètement arrêtée.</p> <p>2 Appuyez sur FM ou AM pour sélectionner la bande de votre choix et allumer la radio.</p> <p>3 Appuyez sur PRESET/TUNING + ou – pour syntoniser la station souhaitée. Si le signal est fort, vous pouvez rechercher les stations. Appuyez plusieurs fois sur MENU pour régler le curseur sur TUNE MODE dans l’afficheur, puis appuyez sur SET pour afficher le message «MANUAL». Maintenez ensuite enfoncée la touche PRESET/TUNING + ou – pendant quelques secondes.</p> <p>Pour éteindre la radio</p> <p>Appuyez sur ■•RADIO OFF.</p> <p>Pour améliorer la réception des émissions C</p> <ul style="list-style-type: none">FM: Déployez le câble (antenne) du casque/écoute/des écouteurs. Si la qualité de la réception n’est toujours pas satisfaisante, appuyez plusieurs fois sur MENU afin de régler le curseur de l’afficheur sur FM MODE. Appuyez ensuite sur SET pour commuter le réglage entre «LOCAL» et aucun (DX) ou «MONO» (monaural) et aucun (stéréo) pour une réception optimale. AM: Réorientez l’appareil proprement dit. <p>(tournez)</p>	Pour	Appuyez sur	Commuter la lecture de l’autre face	◀▶•DIRECTION pendant la lecture	Arrêter la lecture	■•RADIO OFF	Avancer rapidement la bande	FF pendant l’arrêt	Rembobiner la bande	REW pendant l’arrêt	Écouter la même face à partir du début (Fonction de lecture automatique après rembobinage)	REW pendant la lecture	Écouter l’autre face à partir du début (Fonction d’inversion directe)	FF pendant la lecture	Pour écouter	Sélectionnez	les deux faces de façon répétée	☐	les deux faces une fois, à partir de la face tournée vers le logement de la cassette	☞
Pour	Appuyez sur																				
Commuter la lecture de l’autre face	◀▶•DIRECTION pendant la lecture																				
Arrêter la lecture	■•RADIO OFF																				
Avancer rapidement la bande	FF pendant l’arrêt																				
Rembobiner la bande	REW pendant l’arrêt																				
Écouter la même face à partir du début (Fonction de lecture automatique après rembobinage)	REW pendant la lecture																				
Écouter l’autre face à partir du début (Fonction d’inversion directe)	FF pendant la lecture																				
Pour écouter	Sélectionnez																				
les deux faces de façon répétée	☐																				
les deux faces une fois, à partir de la face tournée vers le logement de la cassette	☞																				
	<p>Deutsch</p> <p>Vorbereitungen A</p> <p>Einlegen der Batterie</p> <p>Schieben Sie den Deckel des Batteriefachs auf und legen Sie eine R6-Trockenbatterie der Größe AA polaritätsrichtig ein.</p> <p>Tauschen Sie die Batterie gegen eine neue aus, wenn „☐“ im Display blinkt.</p> <p>So bringen Sie den Batteriefach-deckel wieder an, wenn er sich versehentlich gelöst hat</p> <p>Bringen Sie ihn wie in der Abbildung dargestellt an.</p> <p>Bandwiedergabe B</p> <p>1 Wenn die HOLD-Funktion aktiviert ist, schieben Sie den HOLD-Schalter entgegen der Richtung der Markierung ▷, um die Sperre der Bedienungselemente aufzuheben.</p> <p>2 Legen Sie eine Kassette ein.</p> <p>3 Drücken Sie ◀▶ (Wiedergabe)•DIRECTION. Stellen Sie mit VOL die Lautstärke ein.</p> <p>Hinweis zum Kassettenhalter</p> <p>Bevor Sie den Kassettenhalter mit dem OPEN-Schalter öffnen, drücken Sie die ■-Taste und vergewissern Sie sich mit einem Blick durch das Kassettenfenster, dass das Band zum Stillstand gekommen ist.</p> <p>Wenn der Kassettenhalter bei laufendem Band geöffnet wird, kann sich das Band lockern und beschädigt werden.</p> <table> <tbody><tr> <th>Funktion</th> <th>Bedienung</th></tr> <tr> <td>Wiedergabe der anderen Seite</td> <td>◀▶•DIRECTION während der Wiedergabe drücken.</td></tr> <tr> <td>Stoppen der Wiedergabe</td> <td>■•RADIO OFF drücken.</td></tr> <tr> <td>Vorspulen</td> <td>FF im Stoppbetrieb drücken.</td></tr> <tr> <td>Rückspulen</td> <td>REW im Stoppbetrieb drücken.</td></tr> <tr> <td>Wiedergabe derselben Seite von Anfang an (automatischer Wiedergabestart)</td> <td>REW während der Wiedergabe drücken.</td></tr> <tr> <td>Wiedergabe der anderen Seite von Anfang an (Funktion Skip Reverse)</td> <td>FF während der Wiedergabe drücken.</td></tr> </tbody></table> <p>Wahl der Wiedergabe-Betriebsart</p> <p>Drücken Sie MENU wiederholt, um den Cursor im Display zu MODE zu bewegen. Wählen Sie dann mit SET die gewünschte Betriebsart.</p> <table> <tbody><tr> <th>Betriebsart</th> <th>Einstellung</th></tr> <tr> <td>Wiederholte Wiedergabe beider Seiten</td> <td>☐</td></tr> <tr> <td>Einmalige Wiedergabe beider Seiten (zuerst die zum Kassettenhalter weisende Seite)</td> <td>☞</td></tr> </tbody></table> <p>So schalten Sie das Radio aus</p> <p>Drücken Sie ■•RADIO OFF.</p> <p>So verbessern Sie den Empfang C</p> <ul style="list-style-type: none">UKW (FM)-Empfang: Richten Sie das Kopfhörer-/Ohrhörer­kabel (Antenne) aus. Ist der Empfang immer noch nicht zufrieden stellend, drücken Sie mehrmals MENU und stellen den Cursor im Display auf FM MODE. Drücken Sie dann SET, so dass abwechselnd „LOCAL“ und keine Angabe (DX) bzw. „MONO“ (monaural) und keine Angabe (stereo) angezeigt wird, so dass Sie einen guten Empfang erzielen. AM-Empfang: Richten Sie das Gerät selbst aus.	Funktion	Bedienung	Wiedergabe der anderen Seite	◀▶•DIRECTION während der Wiedergabe drücken.	Stoppen der Wiedergabe	■•RADIO OFF drücken.	Vorspulen	FF im Stoppbetrieb drücken.	Rückspulen	REW im Stoppbetrieb drücken.	Wiedergabe derselben Seite von Anfang an (automatischer Wiedergabestart)	REW während der Wiedergabe drücken.	Wiedergabe der anderen Seite von Anfang an (Funktion Skip Reverse)	FF während der Wiedergabe drücken.	Betriebsart	Einstellung	Wiederholte Wiedergabe beider Seiten	☐	Einmalige Wiedergabe beider Seiten (zuerst die zum Kassettenhalter weisende Seite)	☞
Funktion	Bedienung																				
Wiedergabe der anderen Seite	◀▶•DIRECTION während der Wiedergabe drücken.																				
Stoppen der Wiedergabe	■•RADIO OFF drücken.																				
Vorspulen	FF im Stoppbetrieb drücken.																				
Rückspulen	REW im Stoppbetrieb drücken.																				
Wiedergabe derselben Seite von Anfang an (automatischer Wiedergabestart)	REW während der Wiedergabe drücken.																				
Wiedergabe der anderen Seite von Anfang an (Funktion Skip Reverse)	FF während der Wiedergabe drücken.																				
Betriebsart	Einstellung																				
Wiederholte Wiedergabe beider Seiten	☐																				
Einmalige Wiedergabe beider Seiten (zuerst die zum Kassettenhalter weisende Seite)	☞																				
	<p>Italiano</p> <p>Si dichiara che l’apparecchio è stato fabbricato in conformità all’art. 2, Comma 1 del D.M. 28. 08. 1995 n. 548.</p> <p>BANDE DI FREQUENZA* Bande di frequenza: FM: 87,5 MHz – 108 MHz MW: 531 kHz – 1 602 kHz Frequenza intermedia: FM: 10,7 MHz AM: 450 kHz</p> <p>* di cui al par. 3 dell’Allegato A al D.M. 25/06/85 e al par. 3 dell’Allegato 1 al D.M. 27/08/87</p> <p>Operazioni preliminari A</p> <p>Inserimento della pila</p> <p>Fare scorrere e aprire il coperchio dello scomparto pile, quindi inserire una pila a secco R6 (formato AA) rispettando la corretta polarità.</p> <p>Se sul display lampeggia “☐”, sostituire la pila con una nuova.</p> <p>Applicazione del coperchio dello scomparto pile in caso di rimozione accidentale</p> <p>Applicare come mostrato nella figura.</p> <p>Riproduzione di nastri B</p> <p>1 Se la funzione HOLD è attivata, spostare l’interruttore HOLD nella direzione opposta al contrassegno ▷ per sbloccare i comandi.</p> <p>2 Inserire una cassetta.</p> <p>3 Premere ◀▶ (riproduzione)•DIRECTION. Regolare il volume con VOL.</p> <p>Nota sullo scomparto cassetta</p> <p>Quando si apre lo scomparto cassetta, premere il tasto ■ e assicurarsi che il nastro si sia fermato guardando nella finestra dello scomparto e quindi spostare l’interruttore OPEN.</p> <p>Se lo scomparto cassetta viene aperto prima che il nastro si sia fermato, il nastro può allentarsi e subire danni.</p> <table> <tbody><tr> <th>Per</th> <th>Premere</th></tr> <tr> <td>Riprodurre il lato opposto</td> <td>◀▶•DIRECTION durante la riproduzione</td></tr> <tr> <td>Interrompere la riproduzione</td> <td>■•RADIO OFF</td></tr> <tr> <td>Avanzare rapidamente</td> <td>FF in modo di arresto</td></tr> <tr> <td>Riavvolgere</td> <td>REW in modo di arresto</td></tr> <tr> <td>Riprodurre lo stesso lato dall’inizio (funzione di riproduzione automatica)</td> <td>REW durante la riproduzione</td></tr> <tr> <td>Riprodurre il lato opposto dall’inizio (funzione di salto con inversione)</td> <td>FF durante la riproduzione</td></tr> </tbody></table> <p>Per selezionare il modo di riproduzione</p> <p>Premere ripetutamente MENU per spostare il cursore su MODE nel display. Quindi premere SET per selezionare il modo desiderato.</p> <table> <tbody><tr> <th>Per riprodurre</th> <th>Selezionare</th></tr> <tr> <td>Entrambi i lati ripetutamente</td> <td>☐</td></tr> <tr> <td>Entrambi i lati una volta a partire dal lato rivolto verso lo scomparto cassetta</td> <td>☞</td></tr> </tbody></table>	Per	Premere	Riprodurre il lato opposto	◀▶•DIRECTION durante la riproduzione	Interrompere la riproduzione	■•RADIO OFF	Avanzare rapidamente	FF in modo di arresto	Riavvolgere	REW in modo di arresto	Riprodurre lo stesso lato dall’inizio (funzione di riproduzione automatica)	REW durante la riproduzione	Riprodurre il lato opposto dall’inizio (funzione di salto con inversione)	FF durante la riproduzione	Per riprodurre	Selezionare	Entrambi i lati ripetutamente	☐	Entrambi i lati una volta a partire dal lato rivolto verso lo scomparto cassetta	☞
Per	Premere																				
Riprodurre il lato opposto	◀▶•DIRECTION durante la riproduzione																				
Interrompere la riproduzione	■•RADIO OFF																				
Avanzare rapidamente	FF in modo di arresto																				
Riavvolgere	REW in modo di arresto																				
Riprodurre lo stesso lato dall’inizio (funzione di riproduzione automatica)	REW durante la riproduzione																				
Riprodurre il lato opposto dall’inizio (funzione di salto con inversione)	FF durante la riproduzione																				
Per riprodurre	Selezionare																				
Entrambi i lati ripetutamente	☐																				
Entrambi i lati una volta a partire dal lato rivolto verso lo scomparto cassetta	☞																				
	<p>Uso di altre funzioni</p> <p>Per bloccare i comandi</p> <p>Per bloccare i comandi, spostare l’interruttore HOLD in direzione del contrassegno ▷.</p> <p>Per enfatizzare il suono dei bassi</p> <p>Premere ripetutamente MENU per spostare il cursore su MB (MEGA BASS) sul display. Quindi premere SET in modo da visualizzare “◐”. A ciascuna pressione il modo cambia come segue: ◐ : enfattizza il suono dei bassi (MEGA BASS) Nessuna indicazione: disattivato (normale)</p> <p>Note</p> <ul style="list-style-type: none">Se con il modo “MB” il suono risulta distorto, abbassare il volume dell’unità principale oppure selezionare il modo normale. L’enfattivazione dei bassi può non essere molto efficace se il volume è regolato su un livello molto alto. <p>Per proteggere l’udito — AVLS (sistema di limitazione automatica del volume)</p> <p>Quando si attiva la funzione AVLS, il volume massimo viene contenuto per proteggere l’udito.</p> <p>Premere ripetutamente MENU per spostare il cursore su AVLS sul display. Quindi premere SET in modo da visualizzare “◑”.</p> <p>Nota</p> <p>La funzione AVLS viene disattivata quando si sostituisce la pila.</p> <p>Ascolto della radio B</p> <p>1 Se la funzione HOLD è attivata, spostare l’interruttore HOLD nella direzione opposta al contrassegno ▷ per sbloccare i comandi. Assicurarsi che il nastro sia fermo.</p> <p>2 Premere FM o AM per selezionare la banda desiderata e per accendere la radio.</p> <p>3 Premere PRESET/TUNING + o – per sintonizzare la stazione desiderata. Se il segnale è forte, è possibile ricercare le stazioni. Premere più volte MENU per spostare il cursore nel display su TUNE MODE, quindi premere SET per visualizzare “MANUAL”. Infine, tenere premuto PRESET/TUNING + o – per alcuni secondi.</p> <p>Per spegnere la radio</p> <p>Premere ■•RADIO OFF.</p> <p>Miglioramento della ricezione radio C</p> <ul style="list-style-type: none">FM: estendere il filo (antenna) delle cuffie/auricolari. Se la ricezione è ancora di bassa qualità, premere più volte MENU per impostare il cursore su FM MODE nel display. Quindi, per ottenere una ricezione migliore, premere SET per passare da “LOCAL” a nessuna impostazione (DX), oppure da “MONO” (monofonico) a nessuna impostazione (stereofonico). AM: cambiare orientamento all’apparecchio. <p>(girare)</p>																				
	<p>(bitte wenden)</p>																				



Spécifications

• **Plage de fréquences**

FM: 87,5 - 108 MHz

AM: 531 - 1 602 kHz

• **Sortie**

Prise casque (♻)

Impédance de charge 8 - 300 Ω

• **Alimentation**

Une pile R6 (format AA): 1,5 V CC × 1

• **Accessoires (l/h/p)**

Environ. 81,1 × 111,2 × 29,3 mm, parties saillantes et commandes non comprises

• **Poids**

Environ 137 g (équipement appareil principal)

• **Accessoires fournis**

Casque d'écoute ou écouteurs stéréo (1)

Dragonne (1)

Pour les utilisateurs en France

En cas de remplacement du casque/écouteurs, référez-vous aux modèles de casques/écouteurs adaptés à votre appareil et indiqués ci-dessous.

MDR-E808LP

MDR-E708LP

MDR-E021LP

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Français

Préréglage des stations radio

Vous pouvez préréglér jusqu'à 40 stations, 35 en FM et 5 en AM.

Préréglage des stations syntonisées automatiquement

1 Appuyez sur FM ou AM pour sélectionner la bande de votre choix.

2 Appuyez sur ENTER pendant plus de 3 secondes.

Le numéro de préréglage 1 clignote sur l’afficheur et le Walkman commence à syntoniser les stations à partir des fréquences les plus basses et s’arrête environ 5 secondes lorsqu’une station est reçue.

3 Si vous souhaitez préréglér la station reçue, appuyez sur ENTER pendant que le numéro préréglé clignote.

La station reçue est préréglée sur le numéro de préréglage 1 et l’appareil commence à rechercher la station suivante.

4 Répétez l’étape 3 jusqu’à ce que toutes les stations soient préréglées.

Pour arrêter la syntonisation

Appuyez sur ■*RADIO OFF. La radio est mise hors tension en même temps.

Remarques

• Si des stations sont déjà mémorisées, les nouvelles stations préréglées remplacent les anciennes lorsque la procédure ci-dessus est utilisée.

• Si les stations ne peuvent pas être préréglées automatiquement, préréglez-les manuellement.

Préréglage manuel des stations

1 Appuyez sur FM ou AM pour sélectionner la bande de votre choix.

2 Appuyez sur ENTER.

Les chiffres de la fréquence clignent sur l’afficheur.

3 Pendant que les chiffres de la fréquence clignent, syntonisez une station que vous souhaitez mémoriser à l’aide de PRESET/TUNING + ou – et appuyez sur ENTER.

Le numéro de préréglage clignote sur l’afficheur.

4 Tandis que le numéro préréglé clignote, sélectionnez le numéro préréglé que vous souhaitez à l’aide de PRESET/TUNING + ou – et appuyez sur ENTER.

Remarques

• Si vous ne pouvez pas effectuer l’étape 3 ou 4 pendant que les voyants clignent, reprenez à l’étape 2.

• Si une station est déjà mémorisée, la nouvelle station remplace l’ancienne.

Écouter les stations radio préréglées

1 Appuyez sur FM ou AM pour sélectionner la bande de votre choix.

2 Appuyez plusieurs fois sur MENU pour régler le curseur sur TUNE MODE dans l’afficheur. Appuyez ensuite sur SET pour afficher «PRESET».

3 Appuyez sur PRESET/TUNING + ou –.

Pour annuler une station mémorisée

1 Suivez la procédure ci-dessus et à l’étape 3, sélectionnez le numéro de présélection que vous souhaitez annuler, puis appuyez sur ENTER. Les numéros de fréquence clignent sur l’afficheur.

2 Appuyez et maintenez enfoncée la touche PRESET/TUNING + ou –. Le numéro de fréquence augmente ou diminue. Maintenez la touche enfoncée jusqu’à ce que « --- » s’affiche.

3 Appuyez sur ENTER lorsque « --- » clignote. Un numéro de présélection clignote sur l’afficheur.

4 Appuyez sur ENTER pour annuler la station enregistrée.

Syntonisation des stations radio préréglées — DAPS (Digital Auto Preset Scanning)

1 Appuyez sur FM ou AM pour sélectionner la bande de votre choix.

2 Maintenez enfoncée la touche FM ou AM à l’étape 1 pendant au moins 2 secondes.

Les stations préréglées de la bande sélectionnée sont chacune reproduite pendant environ 5 secondes. (En mode DAPS les voyants de l’afficheur clignent.)

3 Appuyez de nouveau sur FM ou AM pour sélectionner la station pendant que vous écoutez la station préréglée.

Remarques

• Si aucune station n’est mémorisée, la fonction DAPS est inopérante.

• Jusqu’à ce qu’une station soit sélectionnée à l’étape 3, la fonction DAPS activée à l’étape 2 reste active.

• A l’étape 2 ou 3, si vous sélectionnez une bande que vous n’avez pas sélectionnée à l’étape 1 en appuyant sur FM ou AM, la nouvelle bande sélectionnée sera reproduite normalement.

Écoute de vos stations radio préréfées — Boutons DSB (Direct Station Buttons)

Vous pouvez préréglér jusqu’à 5 stations grâce aux boutons DSB (1 à 5), puis écouter la station de votre choix en appuyant simplement sur le bouton correspondant.

1 Appuyez sur FM ou AM pour sélectionner la bande de votre choix.

2 Réglez la station souhaitée.

3 Maintenez enfoncé pendant 2 secondes le bouton DSB (1 à 5) auquel affecter votre station préférée.

Une fois la station préréglée, un bip est émis et l’indication «F1», «F2», «F3», «F4» ou «F5» apparaît sur l’afficheur.

Pour écouter une station préréglée (DSB)

Vous pouvez écouter votre station en appuyant sur l’un de ces boutons (1 à 5) sans pour autant sélectionner une bande de fréquences.

Vérifiez que la cassette est complètement arrêtée.

Remarque

Si 5 stations sont déjà mémorisées sur les boutons DSB, les nouvelles stations préréglées remplacent les anciennes lorsque la procédure ci-dessus est utilisée.

Précautions

Piles

• Ne transportez pas des piles sèches avec des pièces de monnaie ou autres objets métalliques. Les piles peuvent produire de la chaleur si leurs pôles positif et négatif entrent accidentellement en contact avec un objet métallique.

• Lorsque vous n’utilisez pas votre Walkman pendant un moment, ôtez la pile pour éviter les fuites et la corrosion.

Manipulation

• Ne laissez pas l’appareil près d’une source de chaleur. Ne l’exposez pas au soleil, à une poussière intense, au sable, à l’humidité, à la pluie, à des chocs mécaniques ; ne laissez pas l’appareil dans une voiture avec les fenêtres fermées.

• L’utilisation de cassettes supérieures à 90 minutes n’est pas recommandée. Elles sont très fines et tendent à s’étirer facilement. Ceci risque de provoquer un dysfonctionnement de l’appareil ou une déformation du son.

• L’afficheur LCD risque d’être à peine visible ou de réagir lentement si vous utilisez l’appareil à des températures élevées (supérieures à 40°C) ou basses (inférieures à 0°C). Il redeviendra normal à température ambiante.

• Si l’appareil n’a pas été utilisé depuis longtemps, mettez-le en mode de lecture pendant quelques minutes pour le chauffer, avant de l’utiliser.

Casques d’écoute/écouteurs

Sécurité routière

N’utilisez pas les écouteurs/le casque pendant la conduite d’une voiture, d’une moto ou de tout autre véhicule motorisé, afin d’éviter tout accident de la circulation. En outre, il est interdit dans certains pays d’utiliser un casque ou des écouteurs en conduisant. Il peut être également dangereux d’écouter à volume élevé tout en marchant, spécialement aux croisements. Soyez toujours extrêmement prudent et cessez d’utiliser cet appareil dans les situations présentant des risques d’accident.

Prévention des troubles de l’ouïe

Évitez d’utiliser les écouteurs/le casque à volume élevé. Les médecins déconseillent une écoute continue à volume trop élevé. Si vous percevez un sifflement dans les oreilles, réduisez le volume ou cessez l’écoute.

Respect d’autrui

Maintenez un volume d’écoute modéré. Vous pourrez ainsi entendre les sons extérieurs et respecter les gens qui vous entourent.

Entretien

• Toutes les 10 heures d’utilisation, nettoyez la tête et le passage de bande de la cassette avec un coton-tige et un solvant de nettoyage disponible dans le commerce.

• Pour nettoyer le coffret, utilisez un chiffon doux légèrement humide. N’utilisez pas d’alcool, de benzine, ou de diluant.

• Nettoyez régulièrement les bornes des écouteurs ou du casque.

Guide de dépannage

Les informations affichées ne sont pas correctes.

• La pile est faible. Remplacez la pile par une neuve.

L’affichage et le fonctionnement sont anormaux.

• Débranchez les sources d’alimentation pendant au moins 15 secondes et reconnectez-les ensuite.

Deutsch

Speichern von Radiosendern

Sie können bis zu 40 Sender speichern, 35 für UKW (FM) und 5 für AM.

Speichern von automatisch eingestellten Sendern

1 Drücken Sie FM bzw. AM, um den gewünschten Frequenzbereich auszuwählen.

2 Halten Sie ENTER mehr als 3 Sekunden lang gedrückt.

Die Speichernummer 1 blinkt im Display und der Walkman durchsucht die Sender angefangen mit den niedrigsten Frequenzen. Die Sendersuche stoppt etwa 5 Sekunden lang, wenn ein Sender empfangen wird.

3 Wenn Sie den gerade eingestellten Sender speichern möchten, drücken Sie ENTER, solange die Speichernummer blinkt.

Der Sender wird unter der Speichernummer 1 gespeichert und das Gerät beginnt, den nächsten empfangbaren Sender zu suchen.

4 Gehen Sie wie in Schritt 3 erläutert vor, bis alle empfangbaren Sender gespeichert sind.

So beenden Sie den Sendersuchlauf

Drücken Sie ■*RADIO OFF. Damit schalten Sie gleichzeitig das Radio aus.

Hinweise

• Wenn bereits Sender gespeichert sind, ersetzen die neu gespeicherten Sender nach Abschluss des oben erläuterten Verfahrens die ursprünglichen Sender.

• Wenn einzelne Sender nicht automatisch gespeichert werden, müssen Sie sie von Hand speichern.

Manuelles Speichern von Sendern

1 Drücken Sie FM bzw. AM, um den gewünschten Frequenzbereich auszuwählen.

2 Drücken Sie ENTER.

Die Frequenzziffern blinken im Display.

3 Stellen Sie, während die Frequenzziffern blinken, mit PRESET/TUNING + oder – einen Sender ein, der gespeichert werden soll, und drücken Sie ENTER.

Die Speichernummer blinkt im Display.

4 Während die Speichernummer blinkt, wählen Sie mit PRESET/TUNING + oder – die gewünschte Speichernummer aus und drücken Sie ENTER.

Hinweise

• Wenn Sie Schritt 3 oder 4 nicht ausführen können, solange die Anzeigen blinken, fangen Sie wieder mit Schritt 2 an.

• Wenn unter einer Speichernummer bereits ein Sender gespeichert ist, wird der ursprüngliche Sender durch den neuen ersetzt.

Wiedergeben gespeicherter Radiosender

1 Drücken Sie FM bzw. AM, um den gewünschten Frequenzbereich auszuwählen.

2 Drücken Sie wiederholt MENU, um den Cursor im Display auf TUNE MODE zu stellen. Drücken Sie dann SET, so dass „PRESET“ angezeigt wird.

3 Drücken Sie PRESET/TUNING + oder –.

So löschen Sie einen gespeicherten Sender

1 Gehen Sie wie oben erläutert vor und wählen Sie in Schritt 3 die zu löschende Speichernummer aus.

Drücken Sie anschließend ENTER. Die

Frequenzziffern blinken im Display.

2 Halten Sie PRESET/TUNING + oder – gedrückt. Die Frequenzziffern laufen nach oben bzw. unten durch. Halten Sie die Taste gedrückt, bis „---“ angezeigt wird.

3 Drücken Sie ENTER, solange „---“ blinkt. Eine Speichernummer blinkt im Display.

4 Drücken Sie ENTER, um den gespeicherten Sender zu löschen.

Anspelen der gespeicherten Radiosender — DAPS (Digital Auto Preset Scanning)

1 Drücken Sie FM bzw. AM, um den gewünschten Frequenzbereich auszuwählen.

2 Halten Sie die in Schritt 1 gedrückte Taste FM bzw. AM mindestens 2 Sekunden lang gedrückt.

Die gespeicherten Sender des ausgewählten Frequenzbereichs werden jeweils 5 Sekunden lang wiedergegeben. (Während der DAPS-Funktion blinken die Anzeigen im Display.)

3 Drücken Sie erneut FM bzw. AM, solange der gewünschte gespeicherte Sender wiedergegeben wird, um diesen auszuwählen.

Hinweise

• Wenn keine Sender gespeichert sind, funktioniert die DAPS-Funktion nicht.

• Die in Schritt 2 aktivierte DAPS-Funktion wird so lange fortgesetzt, bis in Schritt 3 ein Sender ausgewählt wird.

• Wenn Sie in Schritt 2 oder 3 einen anderen als den in Schritt 1 mit der Taste FM bzw. AM ausgewählten Frequenzbereich auswählen, wird der neu ausgewählte Frequenzbereich normal wiedergegeben.

Einstellen der gewünschten Radiosender — DSB (Direct Station Buttons)

Sie können bis zu 5 Ihrer Lieblingsender auf den Stationstasten (1-5) speichern und den gewünschten Sender einfach einstellen, indem Sie die entsprechende Taste drücken.

1 Drücken Sie FM bzw. AM, um den gewünschten Frequenzbereich auszuwählen.

2 Stellen Sie den gewünschten Sender ein.

3 Halten Sie die Stationstaste (1-5), unter der Sie den Sender speichern wollen, 2 Sekunden lang gedrückt.

Wenn der Sender erfolgreich gespeichert wurde, ertönt ein Signalton und die Anzeige „F1“, „F2“, „F3“, „F4“ oder „F5“ erscheint im Display.

So lassen Sie einen gespeicherten Sender wiedergeben (DSB)

Sie können den gewünschten Sender einstellen, indem Sie einfach die entsprechende Taste (1 - 5) drücken, ohne den Frequenzbereich auswählen zu müssen.

Achten Sie darauf, dass das Band nicht mehr läuft.

Hinweis

Wenn bereits 5 Sender auf den Stationstasten gespeichert sind, ersetzt ein neu gespeicherter Sender nach Abschluss des oben erläuterten Verfahrens den ursprünglichen Sender.

Sicherheitsmaßnahmen

Batterien

• Wenn Sie Trockenbatterien bei sich tragen, halten Sie sie von Münzen und anderen Metallgegenständen fern. Andernfalls kann durch einen Metallgegenstand ein Kontakt zwischen den positiven und negativen Polen der Batterien hergestellt werden, was zu Hitzeentwicklung führt.

• Wenn Sie den Walkman längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterie heraus, um Schäden durch auslaufende Batteriefähigkeit oder ein korrodierende Batterie zu vermeiden.

Umgang mit dem Gerät

• Lassen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, an Orten mit direkter Sonneneinstrahlung, viel Staub oder Sand. Feuchtigkeit oder Regen oder in einem Auto mit geschlossenen Fenstern liegen und schützen Sie es vor Stößen und Erschütterungen.

• Sie sollten Bänder mit einer Spieldauer von über 90 Minuten nicht verwenden. Diese Bänder sind sehr dünn und leicht zu überdehnen. Dadurch kann es zu Fehlfunktionen am Gerät oder zu einer Verringerung der Tonqualität kommen.

• Wenn Sie das Gerät bei hohen Temperaturen (über 40 °C) oder niedrigen Temperaturen (unter 0 °C) verwenden, sind die Anzeigen im LCD-Display möglicherweise schwer zu erkennen oder reagieren nur langsam. Bei normaler Zimmertemperatur normalisiert sich das Betriebsverhalten des LCD-Displays wieder.

• Wurde das Gerät längere Zeit nicht benutzt, schalten Sie es vor dem Einlegen einer Kassette in den Wiedergabemodus und warten Sie einige Minuten, bis es sich erwärmt hat.

Kopfhörer/Ohrhörer

Sicherheit im Straßenverkehr

Verwenden Sie keine Kopfhörer/Ohrhörer, wenn Sie ein Auto, ein Fahrrad oder ein anderes Fahrzeug lenken. Dies stellt eine Gefahrenquelle dar und ist vielerorts gesetzlich verboten. Auch wenn Sie zu Fuß gehen, sollten Sie die Kopfhörer/Ohrhörer nicht zu laut einstellen - denken Sie an Ihre Sicherheit zum Beispiel beim Überqueren einer Straße.

In potenziell gefährlichen Situationen sollten Sie äußerst vorsichtig sein bzw. das Gerät möglichst ausschalten.

Vermeidung von Gehörschäden

Stellen Sie die Lautstärke der Kopfhörer/Ohrhörer nicht zu hoch ein. Ohrärzte warnen vor ständigen, lauten Geräuschen. Wenn Sie Ohrengeräusche wahrnehmen, senken Sie die Lautstärke oder schalten Sie das Gerät aus.

Rücksichtnahme

Stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein. Auf diese Weise können nicht nur Sie selbst noch hören, was um Sie herum vorgeht, sondern Sie zeigen auch Rücksicht gegenüber anderen.

Wartung

• Reinigen Sie Tonkopf und Bandtransportweg alle 10

Gebrauchsstunden mit einem Wattestäbchen und handelsüblicher Reinigungslösung.

• Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen Tuch, das Sie leicht mit Wasser angefeuchtet haben. Verwenden Sie weder

Alkohol, Benzin noch Verdünnung.

• Reinigen Sie von Zeit zu Zeit auch die Kopfhörer-/Ohrhörerstecker.

Störungsüberprüfungen

Falsche Anzeige im Display

• Die Batterie ist erschöpft. Tauschen Sie die Batterie gegen eine neue aus.

Anzeige und Betrieb sind nicht wie normal.

• Trennen Sie das Gerät mindestens 15 Sekunden lang von den Stromquellen und stellen Sie dann die Stromversorgung wieder her.

Italiano

Preselezione delle stazioni radio

È possibile preselezionare fino a 40 stazioni, 35 per FM e 5 per AM.

Preselezione automatica delle stazioni

1 Premere FM o AM per selezionare la banda desiderata.

2 Tenere premuto ENTER per oltre 3 secondi. Il numero di preselezione 1 lampeggia nel display e la ricerca automatica delle stazioni inizia a partire dalle frequenze più basse e si arresta per circa 5 secondi non appena viene ricevuta una stazione.

3 Se si desidera preselezionare la stazione ricevuta, premere ENTER mentre il numero di preselezione lampeggia.

La stazione ricevuta viene preselezionata in corrispondenza del numero di preselezione 1, quindi l’apparecchio avvia di nuovo la ricerca della stazione successiva.

4 Ripetere il punto 3 fino a quando non vengono preselezionate tutte le stazioni.

Per interrompere la ricerca

Premere ■*RADIO OFF. La radio viene spenta contemporaneamente.

Note

• Se sono già memorizzate delle stazioni, al completamento della procedura di cui sopra le nuove stazioni preselezionate sostituiscono quelle vecchie.

• Se non è possibile preselezionare le stazioni in modo automatico, preselezionarle manualmente.

Preselezione manuale delle stazioni

1 Premere FM o AM per selezionare la banda desiderata.

2 Premere ENTER.

Le cifre della frequenza lampeggiano nel display.

3 Mentre le cifre della frequenza lampeggiano, sintonizzare la stazione che si desidera memorizzare utilizzando PRESET/TUNING + o –, quindi premere ENTER. Il numero di preselezione lampeggia nel display.

4 Mentre il numero di preselezione lampeggia, selezionare il numero di preselezione desiderato utilizzando PRESET/TUNING + o –, quindi premere ENTER.

Note

• Se non è possibile completare i punti 3 o 4 mentre gli indicatori lampeggiano, ripetere la procedura dal punto 2.